

QUARTIER NACHRICHTEN



Juli / August 2015 Nr. 4

Lachen, Feldli, Schönenwegen, Sömmerli, Waldacker, Waldau, Schönau

**Dieses Jahr ist es
schönes Wetter am
Waldaupärklifest -
versprochen ...**



Aus dem Inhalt

17. Waldaupärklifest	3
17. Kinderflohmakrt	4
Theateraktion 2015	5-6
16. Quartierbummel W. Frei	7
Gesundheitsseite	9
Kunstmuseum	11
Jugendtreff Lolly Pop	13
Kinderraum tiRumpel	15
Initiativbogen	17-20
Testtag	21
VALIDA geht neue Wege	23
OZ Schönau	25
Lachen damals - heute	27
Aktive im Quartier	28/29
Sicherheit und Informationen	30
Informationen fürs Quartier	31
Landeskirchen	32/33
Neumitglieder / Lachen	34
Agenda / Impressum	35



**17. Waldaupärkli
Fest**

**SAMSTAG, 22. AUGUST 2015
12.00 - 24.00 UHR**



Als technischer Leiter bei CAMPI AG lege ich grossen Wert auf genaues, sauberes Arbeiten sowie termin- und kostengerechtes Ausführen Ihrer Aufträge.

Wolfgang Berlinger, eidg. dipl. Steinmetzmeister
Technischer Leiter bei CAMPI AG seit 2008

Hochwachtstrasse 28 · 9000 St.Gallen · Tel 071 277 42 49

www.campiag.ch



SUTTER AG

H O L Z B A U

Mingerstrasse 12 9014 St.Gallen 071 277 11 57

Türen und Fenster
Vordächer
Treppen und Geländer
Wintergärten
Balkone und Verglasungen
Schaufenster
Brandschutztüren
Einbruchhemmende Türen
Chromstahlarbeiten
Reparaturen

Schlosserei

Metallbau

Stöckle AG

St.Josefen-Str. 32, St.Gallen

071 278 62 55

Filiale Teufen

071 278 62 55

Fax Nr.

071 278 63 12

info@stoockleag.ch



17. Waldaupärkli Fest

an der Sömmerlistrasse

SAMSTAG, 22. AUGUST 2015
12.00 - 24.00 UHR

**Möchten Sie
gerne
mithelfen?**
Auskunft erteilt
Elisabeth Koller
071 220 14 71

- ab 12 Uhr **kulinarische Spezialitäten** aus vielen Ländern
- ab 14 Uhr **Spielangebote** für Kinder im Waldaupärkli:
Gumpiburg, Schminken, Seifenblasen, basteln,
Schlangenbrot, Postenplausch, Tanzkurse und
vieles mehr
- ab 18 Uhr Musik und Tanz mit **Alleinunterhalter Paul**
- um 20 Uhr Auflösung vom **Nagelspiel** mit vielen Preisen
- ab 20 Uhr **Disco** im Discozelt
- bis 24 Uhr Tanz und gute Unterhaltung mit Alleinunterhalter
Paul aus dem Vorarlberg

**Eine Veranstaltung des
Quartiervereins Lachen**



**Wir freuen uns auf viele
Besucherinnen und Besucher!**

17. Kinderflohmarkt



**Samstag, 22. August 2015
09.30-12.30 Uhr
an der Salisstrasse**

Ihr habt die Gelegenheit, Spielsachen, Bücher, CDs, Comics, Barbies usw. auf dem Kinderflohmarkt zu verkaufen. Für einen Verkaufsstand seid ihr selbst verantwortlich. Falls ihr beim Verkaufen auf Hilfe angewiesen seid, sollten euch eure Eltern oder eine erwachsene Person begleiten, da eine Betreuung unsererseits nicht möglich ist. Wir bitten euch, am Ende jene Sachen, die ihr nicht verkaufen konntet, wieder nach Hause zu nehmen. Für jeden Standplatz wird eine Nummer für Fr. 5.- abgegeben. Diese 5.- Fr. bekommt ihr nach aufgeräumtem Platz wieder zurück. Nicht-Mitglieder des QV Lachen zahlen (zusätzlich)

Fr. 5.- Miete für den Verkaufsplatz! Wir freuen uns auf eine rege Teilnahme und wünschen gute Geschäfte.

**Euer
Quartierverein
Lachen**



**Weitere
Informationen**

Christine Schnidrig 071 260 18 01

**Anschliessend sind alle herzlich zum
Waldaupärklifest eingeladen.
Dort ist viel los!**



Theateraktion 2015

Auch in diesem Jahr bieten die Vereinigten Quartiervereine und das Theater St. Gallen die Möglichkeit mit vergünstigten Billetten das Theater zu besuchen.

In diesem Jahr hat das Theater St. Gallen eine Auswahl von drei Stücken zusammen gestellt.

Wie im Jahr 2014 können kostenlos Gutscheine bezogen werden, welche an der Theaterkasse in Billette für CHF 35.- eingetauscht werden. Die Plätze werden nach Verfügbarkeit ausgewählt.

Es können mehrere Gutscheine pro Person bezogen und natürlich auch alle Angebote besucht werden.

Im letzten Jahr wurden 300 Gutscheine verteilt allerdings nur ca. 150 effektiv eingelöst. Bitte nehmen Sie nur so viele Gutscheine mit, wie sie wirklich benötigen, damit andere auch eine Chance haben!

Oper Eugen Onegin von Tschaikowsky

Mit Eugen Onegin hat Tschaikowsky eine der wichtigsten russischen Opern komponiert. Entgegen der Operntradition Russlands repräsentieren Tschaikowskys Protagonisten keine historischen Helden, sondern Menschen aus dem bürgerlichen Alltagsleben. Im Zentrum steht die Liebe Tatjanas zu Eugen Onegin, die Onegin erst nach einigen Jahren der Selbstfindung zu erwidern bereit ist, wenn es für Tatjana bereits zu spät ist. Diesem aussichtslosen

Für das Lachenquartier liegen in der **Drogerie Lachen, Zürcherstr. 27** 30 Gutscheine für je eines der angekündigten Stücke bereit.

Dieses Jahr hat das Theater St. Gallen folgende Aufführungen und Daten vorgeschlagen:

Daten Oper „Eugen Onegin“

Sonntag, 27. September 2015 14.30 Uhr
Mittwoch, 21. Oktober 2015 19.30 Uhr

Daten Schauspiel „Andorra“

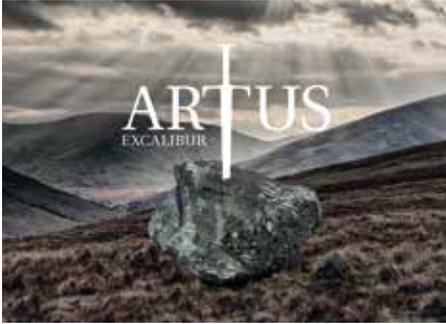
Freitag, 25. September 2015 19.30 Uhr
Sonntag, 18. Oktober 2015 19.30 Uhr

Daten Musical „Artus“

Dienstag, 3. November 2015 19.30 Uhr
Freitag, 6. November 2015 19.30 Uhr



Drama verleiht Tschaikowski mit unverkennbaren Kantilenen emotionale Tiefe. Zugleich sorgt er mit folkloristischen Tänzen und Liedern sowie grossen Chorszenen für ein realistisches Kolorit und schafft dadurch ein Werk, das zugleich der russischen Tradition verpflichtet ist als auch einen ganz eigenen Weg einschlägt.



Musical „Artus“ von Frank Wildhorn

«Damit die Musik zu leben beginnt, benötigt sie Charaktere, die grösser als das normale Leben sind, in Situationen, die von ihnen mehr als das Übliche verlangen. Man beginnt dort zu singen, wo das Sprechen nicht mehr hinreicht!», so äusserte sich Frank Wildhorn zu seinem Musical, das vom Theater St.Gallen im März 2014 zur Uraufführung gebracht worden war.

Pop- und Rockelemente vermischt mit keltischen Klangfarben verweben sich in der Umsetzung durch das erweiterte Sinfonieorchester des Theaters St.Gallen zu einem symphonisch-rockigen Sound. In der Inszenierung von Francesca Zambello sind Musicalstars wie Patrick Stanke (Artus), Lisa Antoni (Guinevere), Sabrina Weckerlin (Morgana), Thomas Borchert (Merlin) und Mark Seibert (Lancelot) zu erleben.

Schauspiel „Andorra“ von Max Frisch

Zu einer Zeit, als Solidarität in Andorra noch etwas galt, gab der Lehrer seinen unehelichen Sohn Andri als gerettetes Judenkind aus. So waren ihm Ansehen und Unterstützung gewiss. Inzwischen aber ist Andorra von antisemitischen Vorurteilen durchsetzt. Und gerade Andri entspricht nach Meinung der Andorraner genau jenem Bild, das sie sich von einem Juden gemacht haben; was sie ihm einzubläuen nicht müde werden. Der junge Mann, falsch wahrgenommen, verachtet und zum Anderssein gezwungen, fügt sich im Ringen um die Frage nach der eigenen Identität schliesslich dem ihm zugeordneten Schicksal.

Max Frisch (1911 – 1991) führt den Antisemitismus in einem Stück ohne Juden vor und entwirft mit Andorra eine Parabel über die Mechanismen und gesellschaftlichen Auswirkungen von Vorurteil und Meinungsmache gegen das Anderssein. Vor dem Hintergrund der jüngsten Entwicklungen in der Schweiz behandelt Andorra damit ein tragisch aktuelles Thema.



16. Quartierbummel

Vom Tröckneturm zur Dürrenmattstrasse

mit

Walter Frei

am Donnerstag, 24. September 2015
um 18.00 Uhr



Start bei der Bushaltestelle
Schönenwegen

Dauer ca. 1 ½ Stunden

Ziel Post Lachen

Alle, die sich für die Geschichte des
Lachenquartiers interessieren, sind
herzlich eingeladen.

Die Führung ist kostenlos!

Walter Frei
Stadt- und Quartierführungen
www.stgaller-geschichten.org

Eine Veranstaltung des
Quartiervereins Lachen
www.qv-lachen.ch



**Anschliessend lädt der Quartierverein Lachen alle
Gäste zu einem Apéro ins Restaurant
Eidgenössisches Kreuz an der Zürcherstrasse 25 ein.**



HALLER FENSTER AG
Wir schaffen Werte.

WWW.HALLERFENSTER.CH



PRO SENECTUTE
STADT ST. GALLEN

Tatkräftige Hilfe und Betreuung bei Ihnen zuhause

Pro Senectute ist eine Fachorganisation für das Alter. Sie können auf uns zählen, wenn Sie längerfristig oder auch nur vorübergehend auf Unterstützung angewiesen sind.

Haushilfe

Hier geht es um allgemeine Haushaltarbeiten wie Wochenkehr, Wäsche, Einkaufen, Kochen sowie Betreuungsaufgaben zur Entlastung von Angehörigen. Auch sporadische schwere Hausarbeit wie Fensterreinigung oder Frühlingsputz nehmen wir Ihnen gerne ab.

Mahlzeitendienst

Die täglich frisch gekochten Mahlzeiten werden warm ins Haus gebracht.

Rufen Sie uns unverbindlich an. Im Gespräch zuhause klären wir den individuellen Auftrag.

Pro Senectute Regionalstelle
Birgit Janka, Leiterin Hilfe und Betreuung
Telefon: 071 227 60 14

Omega-3-Fettsäuren: Schutz vor kardiovaskulären Risiken

Die berüchtigten kardiovaskulären Erkrankungen sind und bleiben Todesursache Nummer 1 in den Industrieländern. Nur selten ist aber ein Faktor allein für das Killersyndrom verantwortlich.

Gesättigte und Transfettsäuren: Achtung Gefahr!

Butter, fettes Fleisch und fetter Käse sind sehr massvoll zu geniessen, denn sie sind die Hauptlieferanten für gesättigte Fettsäuren und Cholesterin. Noch „perfider“ sind jedoch die Transfettsäuren, die in der modernen Ernährung reichlich vorkommen (industriell gefertigtes Gebäck und Süssigkeiten, gehärtete Margarine, Frittiertes usw.) Sie schmeicheln zwar dem Gaumen, enthalten dabei aber keinerlei Nährstoffe.



Die in der Nahrung im Übermass enthaltenen „schlechten“ Fette sowie das Cholesterin lagern sich an den Arterienwänden ab. Mit der Zeit kann sich daraus ein Blutgerinnsel bilden, welches das Gefäss verstopft. Handelt es sich bei diesem Gefäss um ein Herzkranzgefäss, eine Lungenarterie oder ein Blutgefäss in Gehirn, kommt es zu Herzinfarkt, Lungenembolie oder Hirnschlag.

Kardiovaskuläre Risikofaktoren:

- Übermässiger Konsum von „schlechten“ Fetten, Cholesterin, Zucker und Alkohol
- Übergewicht
- Bluthochdruck
- Diabetes
- Stress

- Bewegungsmangel
- Rauchen
- Vererbung
- usw.

Omega-3-Fettsäuren bieten eine ganze Reihe von Schutzfaktoren ... und noch viel mehr.

Neben der unumgänglichen Optimierung der Ernährungsgewohnheiten können spezifische Nährstoffe Triglycerid- und Cholesterinspiegel günstig beeinflussen: Chrom (ein Spurenelement), Carnitin (mit den Aminosäuren verwandt), Niacin (ein Vitamin der B-Gruppe) sowie die Omega-3-Fettsäuren (Fisch- oder Leinöl).

Letztere sind sehr vielseitig: Sie wirken nicht nur der Bildung von Blutgerinnseln in den Arterien entgegen, sondern sind auch blutverdünnend und blutdrucksenkend. Ihre gerinnungshem-



mende Wirkung entspricht etwa jener von synthetischen Wirkstoffen wie sie im Aspirin vorkommen.

Vitalstoffpräparate und die so wichtigen Omega-3-Fettsäureprodukte erhalten Sie zusammen mit individueller Beratung in der Lachen Drogerie an der Zürcher Strasse 27 in St. Gallen.



«Filme für die Erde»-Festival in St.Gallen

Freitag, 18. September 2015
Kugl, Güterbahnhofstrasse 4

Welche Weisheit für die Zukunft bietet uns Permakultur? Was hat Thule am Nordpol mit Tuvalu im Pazifik zu tun? Wie werden wir in Zukunft 10 Milliarden Menschen ernähren? Welche Auswirkungen hat die „Fast Fashion“ der Kleiderketten?

Am 5. «Filme für die Erde»-Festival am Freitag, 18. September 2015 geben fünf ausgewählte und hochkarätige Filme Einblick in das Thema Nachhaltigkeit. Das Festival findet in 15 Schweizer Städten gleichzeitig statt und bietet neben den Filmvorführungen interessante Ausstellungen, Apéros und gratis DVDs zum Weitergeben.



FILME für die ERDE

In St.Gallen finden folgende öffentliche Vorführungen im Kugl statt:

12 Uhr	Inhabit (Lunchkino)
16 Uhr	Thule Tuvalu
18 Uhr	10 Milliarden
20.15 Uhr	The True Cost (Erstaufführung auf Leinwand) inkl. 20-minütigem Podium vor dem Film mit Pionieren, anschl. Bio-Apéro

Die Energiestadt St.Gallen unterstützt das Festival im Rahmen des Energiekonzepts 2050. Der Eintritt ist kostenlos (Ausnahme Lunchkino: Eintritt CHF 22.- inkl. nachhaltigem Lunch und Getränk). Weitere Informationen zum Festival unter:

www.filmefuerdieerde.org



**ENTDECKE
DEIN POTENZIAL**

**OBA
OSTSCHWEIZER
BILDUNGS-
AUSSTELLUNG**

**28. AUGUST BIS
1. SEPTEMBER 2015
ST.GALLEN**

**Olma-Gelände
Eintritt gratis**



www.oba-sg.ch



Von den Impressionisten
zu Thomas Alva Edison
4. Juli – 25. Oktober 2015

Es werde Licht

**KUNST
MUSEUM
ST. GALLEN**

Pro Senectute bietet in der Stadt St.Gallen einen Besuchsdienst für ältere Menschen an.



PRO SENECTUTE
STADT ST.GALLEN

Wir suchen Besucherinnen und Besucher

die gerne älteren Menschen Zeit schenken.

Sie stehen als Gesprächs- und Diskussionspartner zur Verfügung, gehen spazieren, leisten Gesellschaft oder hören einfach nur zu. Sie haben Zeit sich unentgeltlich zu engagieren, sind kontaktfreudig und verschwiegen.

Klare Regelungen, fachliche Begleitung, regelmässiger Erfahrungsaustausch, Spesenentschädigung sind für uns selbstverständlich. Ihr Engagement kann auch im Rahmen der Zeitvorsorge erbracht werden.

Rufen Sie uns an, wir informieren Sie gerne ausführlich:

Pro Senectute Regionalstelle St.Gallen
Davidstrasse 16, 9001 St.Gallen

071 227 60 00 www.sg.pro-senectute.ch



ZEITVORSORGE
ST.GALLEN

STUTZ BAUNTERNEHMUNG
ST.GALLEN
www.stutz.ch

**Ob Sie Bauen oder renovieren -
auf uns ist Verlass**

Schlafberatung – Schlafgarantie – Schlafservice

Thönig traumhaft schlafen

Thönig AG – Zürcherstrasse 85 – St. Gallen – Telefon +41 (0)71 277 14 16 – www.thoenig.ch



Von Jugendlichen - für Jugendliche

Unabhängig davon, ob es sich um den Jugendtreff lollypop, den Mädchentreff West oder das zwischen Frühlings- und Herbstferien stattfindende MidnightSports handelt: Die Angebote der offenen Jugendarbeit West sind von jungen Menschen aus dem Quartier geprägt. Ein aus Jugendlichen bestehendes Leitungsteam, welches von Jugendarbeitenden begleitet wird, gestaltet mit seinen Ideen und Anregungen das Programm der offenen Jugendarbeit West merklich mit.

Auch im neuen Schuljahr besteht die Möglichkeit für freiwillige Mitarbeit:

Die offene Jugendarbeit West sucht per Mitte August 2015 oder nach Vereinbarung neue

lollypop Leitungsteam Mitarbeiter/innen

dreimal im Monat, einmal davon an einem Freitagabend

Besuchst du zurzeit die Oberstufe im Westen der Stadt St. Gallen und möchtest dich gerne für die Jugendlichen im Quartier engagieren?

Der Aufgabenschwerpunkt ist das Arbeiten während des Treffbetriebes im Jugendtreff lollypop. Zu den Aufgaben gehören:

- Mitgestaltung des Treffangebots
- Programmideen einbringen
- Aktionen organisieren
- Kiosk betreuen
- Vorbildfunktion einnehmen
- Infotafel aktualisieren
- Statistik führen
- Weitere Spezialaufgaben

Wir erwarten Freude an der Tätigkeit, Pünktlichkeit, Pflichtbewusstsein, Zuverlässigkeit und Ehrlichkeit von den Mitarbeiter/innen. Dafür bieten wir einmal im Jahr einen Ausflug sowie ein Weihnachtessen. Zudem wird ein Sozialzeitausweis ausgestellt, welcher bei Bewerbungen gut verwendet werden kann.

Haben wir dein Interesse geweckt? Dann melde dich beim Team der offenen Jugendarbeit West, unter 071 277 28 67 oder im Büro des Jugendtreffs lollypop.



Treffpunkt für Mädchen und junge Frauen

ab der 5. Klasse
Mittwoch 14 - 17 Uhr
Freitag 17- 20 Uhr

Kräzernstrasse 75
9015 St.Gallen
071 534 16 75
071 277 28 67



Treffpunkt für Jugendliche

ab der 6. Klasse

Mittwoch 14 - 18 Uhr
Donnerstag 18 - 20Uhr
Freitag 18 - 22 Uhr
Sonntag 14 - 18 Uhr (1x/Mt.)
Rechenstrasse 5
9000 St.Gallen
071 277 28 67

lollypop@stadt.sg.ch



Biwi

Mich kann man mieten!

Zürcherstrasse 432
9015 St.Gallen
071 311 24 04
biwi@stadt.sg.ch

Die Sport- & Fun-Woche für Kids & Teens

PROJEKTWOCHE

ST. GALLEN 12.-16. OKTOBER 2015



**BASEKETBALL • BOXEN • BREAKDANCE • CHEERLEADING
CURLING • DANCE • FUSSBALL • KIDS CAMP WEST & OST
KLETTERN • MOUNTAINBIKE • POWER KIDS & POWER GIRLS
UNIHOCKEY • VOLLEYBALL • NEU: TENNIS & TISCHTENNIS**

WÄHLE DEIN CAMP! JETZT ANMELDEN. FÜR TEENS & KIDS. WWW.PROJEKTWOCHE.CH

**ATHLETES
IN
ACTION**

VERANSTALTER



stiftung bild

ST.GALLER
TAGBLATT

EVENTPARTNER



AUSRÜSTER

tiRumpel feiert Geburtstag

Bereits seit fünf Jahren bietet der Verein tiRumpel im Lachen-Quartier offene Angebote für Kinder an: Zuerst im Waldau-Park, später dann auch im Kinderlokal an der Stahlstrasse. Die offene Arbeit mit Kindern hat sich in der Zwischenzeit in der Stadt St. Gallen etabliert. So kann der Verein tiRumpel dank einer Leistungsvereinbarung mit der Stadt auf finanzielle Unterstützung durch die öffentliche Hand zählen. Doch auch die grosse Unterstützung durch die Bevölkerung hat dazu beigetragen, dass tiRumpel zu einer festen Institution im Quartier geworden ist. Dafür möchten wir herzlich danken. Der grösste Dank gehört den unzähligen Kindern aus dem Quartier, die unsere Angebote nutzen und deren aktives Mitmachen uns anspricht, das Quartierleben auch weiterhin aktiv zu bereichern.



Grosses Fest am 12. September

Zu unserem runden Geburtstag laden wir das ganze Quartier herzlich ein. Wir stecken mitten in den Vorbereitungen und können bereits einiges verraten: verschiedene Spiele und Attraktionen der tiRumpel-Kinder, ein Überraschungs-Konzert und am Abend ein grosser Grill auf dem alle ihr eigenes Essen zubereiten, sind feste Bestandteile... Zum Geburtstag wünschen wir uns ganz viele Geburtstagstorten und viele neue Mitglieder.

5 Jahre tiRumpel

12. September ab 15 Uhr
im alten Werkhof beim Waldaupark
Mitbringen: Geburtstagstorte und Grilladen



tiRumpel

Kinderlokal
tiRumpel
Stahlstrasse 3
9000 St.Gallen

www.tirumpel.ch

071 277 27 87
info@tirumpel.ch

Details auf tirumpel.ch

Rückblick Sommerferienwoche Atlantis
In der ersten Sommerferienwoche konnten wir bei prächtigem Wetter die traditionelle Sommerplausch-Woche durchführen. Für viele Kinder ist dies eine gute Möglichkeit zusammen mit anderen Kindern eine sinnvolle und spannende Ferienwoche im Quartier geniessen zu können. Gemeinsam mit den Kindern und dem Feuerdrachen "Dschinnie" haben wir uns auf die Suche nach den vier Elementen gemacht. So sind zum Beispiel Flugobjekte, Schiffe, Erdbilder und Heissluftballone entstanden. Aber auch das Spielen kam nicht zu kurz: Wasserrutsche und Riesenschaukel waren die grossen Attraktionen. Zum Schluss der Woche haben die Kinder den Eltern die Geschichte vom Feuerdrachen als musikalisches Theater aufgeführt.

Die regulären Öffnungszeiten während der Schulzeit

tiRumpel an der Stahlstrasse 3 bei trockener Witterung: tiRumpel im Waldauparkli

Mittwoch, 14 bis 17 Uhr, Stahlstr. 3
Für alle Kinder von 4 bis 12 Jahren.

Maitlitreff (von 4 bis 12 Jahren)
Donnerstag, 15 - 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3

Buebetreff (von 4 bis 12 Jahren)
Freitag, 15 - 17.30 Uhr, Stahlstrasse 3



coiffure noser



zürcher strasse 46
9000 st.gallen
telefon 071 277 34 24



blumen TSCHOPP

Blumen Tschopp AG, Feldlistrasse 11, 9000 St. Gallen
Tel. 071 277 59 27, www.blumen-tschopp.ch



Wein & Sein

Wein Stube / Express Bar

Znüni Hit Fr. 7.50

Auf Voranmeldung

Fondue Chinoise
Fondue Bourguignon
Raclette / Fondue

Öffnungszeiten

Mo–Do 08.00 - 22.30 Uhr
Fr 08.00 - 23.30 Uhr
Sa ab 11.00 Uhr

Kontakt

Renaldo Torresendi
Zürcherstr. 55
9000 St. Gallen
079 705 44 94

Bei **Herold Taxi**
weiss jeder mit wem er

fährt... **2222 777**



Volksinitiativ lanciert: Die Sömmerliwiese muss grün bleiben!

IG Sömmerliwiese

Die Stadtverwaltung will auf einen Teil der Sömmerli-Spielwiese in der Lachen einen Neubau für die Tagesbetreuung stellen. Gegen diese Überbauung wehrt sich die Bevölkerung.

Eine Wiese fürs Quartier

Das Lachen-Quartier ist dicht besiedelt. Und die Verdichtung wird in den nächsten Jahren weiter zunehmen. Die Sömmerliwiese ist fürs ganze Quartier und vor allem seine kleinsten Bewohnerinnen und Bewohner wichtig. Für eine gesunde Entwicklung brauchen Kinder Natur und Naturerlebnisse in ihrem direkten Umfeld. Zudem brauchen sie Treffpunkte und Orte, wo sie miteinander spielen können. All das bietet die Sömmerliwiese heute.

Das Volk soll entscheiden

Um die Überbauung zu verhindern und die grüne Wiese mit ihren grossen Bäumen insgesamt zu erhalten, wurde eine städtische Volksinitiative lanciert. Kommt sie zustande, kann das Volk über das Schicksal der Wiese mitentscheiden. Für das Volksbegehren werden jetzt Unterschriften gesammelt. Unterschreiben dürfen alle städtischen Stimmberechtigten.

Helfen Sie mit!

Mit Ihrer Unterschrift helfen Sie mit, die Sömmerliwiese grün zu behalten. Lösen Sie den Unterschriftenbogen heraus, frankieren Sie ihn bitte und schicken Sie ihn so rasch als möglich zurück (auch, wenn er nur teilweise ausgefüllt ist).

Bausubstanz weicht Neubauten in einer verdichteten Bauweise. Es ist deshalb sehr wichtig, dass die Spielweise im Herzen des Quartiers in ihrer gesamten Grösse erhalten bleibt. Gerade in verdichteten Quartieren

Tageshortes inkl. ergänzendem Schulhausangebot FSA+ für die bel- den Schulhäuser Feldli und Schönenwegen auf der Sömmerliwiese. Dieses fragwürdige Gesamtprojekt sieht einen Zusammennzug der FSA+

Schulhäuser suchen. Dadurch steht auch in Zukunft für alle Kinder eine gute Infrastruktur für die FSA+ ohne lange Anmarschwege zur Verfügung, ohne dass die Sömmerliwiese dafür geopfert werden muss.

Name	Vorname	Geb. Datum	Strasse / Nr.	Unterschrift
1				
2				
3				

Die vorliegende Initiative können nur Personen unterzeichnen, die in der Stadt St. Gallen stimmberechtigt sind. Sämtliche Felder sind von der unterzeichnenden Person handschriftlich auszufüllen, und das Begehren eigenhändig zu unterschreiben. Wer bei einer Unterschriftensammlung besticht oder sich bestechen lässt oder wer das Ergebnis einer Unterschriften-sammlung fälscht, macht sich strafbar nach Art. 281 resp. 282 des Strafgesetzbuches.

Initiativkomitee

Mariann Baschononga, Walter Frei, Silvia Fritz, Dors Gloor, Andreas Helm, Christian Hostettler, Alex Janes, Pius Jud, Bettina Klaus Harrasse, Benjamin Kobler, Alfred Kurer, Eveline Lanz-Baumann, Markus Lenherr, Markus Mauchle Lieberherr, Peter Olibet, Walter Schmid, Claudia Sturzenegger, Jürg Weibel
 Das Initiativkomitee ist berechtigt, dieses Initiativbegehren vorbehaltlos und gesamthaft mit einfacher Mehrheit seiner Mitglieder, die zum Zeitpunkt des Rückzugs in städtischen Angelegenheiten stimmberechtigt sind, zurückzuziehen.

Bitte den ganz oder teilweise ausgefüllten Unterschriftenbogen möglichst bald, spätestens aber bis zum 30. September 2015 an folgende Adresse schicken:

**IG Sömmerliwiese
 c/o Markus Mauchle
 Lilienstr. 9a
 9000 St. Gallen**



Zonenplaninitiative Grünfläche erhalten – kein überdimensionierter Tageshort auf der Sömmerliwiese

Die unterzeichnenden Stimmberechtigten der Stadt St. Gallen verlangen gestützt auf Art. 10 der Gemeindeordnung eine Änderung des Zonenplans:

Die «Sömmerliwiese» (Grundstücknummer: W1896), die im aktuellen Zonenplan der Stadt St. Gallen der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen zugeordnet ist, wird der Grünzone A zugeteilt.

Begründung

Die Sömmerliwiese wird von verschiedenen Bevölkerungsrgruppen, insbesondere von Kindern, als letzte grosse Grünfläche ganzjährig intensiv genutzt und ist ein echter Bessort für Alt und Jung. Das Lachen-Quartier steht städtebaulich in einem Veränderungsprozess. Alte

braucht es genügend Erholungs- und Spielflächen. Auch im städtischen Richtplan ist die Sömmerliwiese als „bedeutender Freiraum“ ausgewiesen.

Der Stadtrat und die Verwaltung planen den Neubau eines grossen

Angebote der beiden Schulhäuser an einem einzigen Standort vor. Die neue Infrastruktur auf der Sömmerliwiese soll im Endausbau Platz für 180 Kinder bieten. Die Initianten erwarten dass die zuständigen Behörden zwei separate Standorte dafür in unmittelbarer Nähe der beiden

Bitte senden Sie mir weitere ____ Unterschriften-
bogen an die folgende Adresse:

.....

.....

.....

.....

Senden Sie mir den Newsletter der IG Sömmerli-
wiese an die folgende E-Mail-Adresse
.....

Hier können Sie Unterschriftenbogen
herunterladen:

www.sommerliwiese.ch

Bitte
frankieren

IG Sömmerliwiese
c/o Markus Mauchle
Lilienstrasse 9a
9000 St. Gallen



Probefahrten mit Elektro-, Hybrid- und Erdgasfahrzeugen

Am 4. und 5. September 2015 finden bei der IOWA AG in Gossau und im TCS-Service-Center in St.Gallen-Winkeln Testanlässe mit alternativ angetriebenen Fahrzeugen statt. Neben kompetenter und neutraler Information erhält das Publikum die Gelegenheit zu unverbindlichen Probefahrten und zum Direktvergleich zwischen diversen Modellen.

An beiden Anlässen steht eine grosse Auswahl an alternativ angetriebenen Fahrzeugen für unverbindliche Probefahrten bereit. Neben Elektro-, Hybrid und Erdgasautos können auch E-Bikes und E-Scooter getestet werden.

Vielfältiges Angebot

Das Angebot an Elektrofahrzeugen hat in den letzten Jahren sprunghaft zugenommen. Wer einmal mit einem Elektroauto unterwegs war, ist meist begeistert. Auch die Entwicklung bei den Hybrid- und Erdgasautos hat bedeutende Fortschritte gemacht. Die Angebotspalette von

E-Bikes ist so umfangreich, dass sich für jeden Einsatzzweck, Geschmack und Geldbeutel etwas finden lässt. Auch E-Scooter – Motorräder mit Elektroantrieb – sind im Kommen als energiesparende Fahrzeuge für den Weg zur Arbeit, zum Einkaufen oder in der Freizeit. Vor dem Kauf stellen sich Fragen zu Kosten, Reichweiten oder Ladeinfrastruktur, welche Fachpersonen an der Ausstellung gerne beantworten.

Organisiert werden die Anlässe vom Energienetz GSG und von der Energiestadt St.Gallen in Zusammenarbeit mit e'mobile und NewRide. Unterstützt wird die Veranstaltung von den Energiestädten Gossau und Gaiserwald sowie weiteren Partnern.

4. September 2015, 12-19 Uhr
IOWA AG, Industriestrasse 71, Gossau

5. September 2015, 10-17 Uhr
TCS-Service-Center, Zürcher Strasse 475, St.Gallen-Winkeln

Quartierverein Lachen

Postfach 213
9013 St.Gallen

PC 90-9697-9



www.qv-lachen.ch



www.facebook.com/groups/qvlachen



Lehr- und Arbeitswerkstätte
mit Wohnangeboten für Menschen
mit Behinderungen
Zwysyigstrasse 28
9000 St. Gallen

Telefon 071 424 01 01
Telefax 071 424 01 10
info@valida-sg.ch
www.valida-sg.ch



sozial und wirtschaftlich professionell

- Holzwarenproduktion
- Industrie-Handarbeiten
- Metallbearbeitung
- Reinigungsdienst
- Wäscherei
- Gartenpflege
- Lebensgestaltung
- Wohnen

*VALID sein –
Anerkennung erleben*



Produktion Dienstleistung Lebensgestaltung

Mehr Lebensqualität dank Spitex

S P I T E X

Hilfe und Pflege zu Hause



Die Dienstleistung von Spitex West

- Pflege und hauswirtschaftliche Leistungen für alle Altersgruppen
- Fachpersonal hilft bei Krankheit und Unfall
- Unterstützt Familien und Senioren im hauswirtschaftlichen Bereich wie Ernährung, Einkauf, Wäsche, Wochenkehr
- Kinderbetreuung
- Auf Wunsch liefern wir Ihnen täglich eine warme Mahlzeit nach Hause

Weitere Auskünfte erhalten Sie im Stützpunkt:

Spitex West, Fürstenlandstrasse 142, 9014 St. Gallen, Tel. 071 278 78 01

Fax: 071 278 78 50; e-mail: info@spitex-west.ch www.spitex-west.ch

Bürozeiten: Mo – Fr 08.00 – 12.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Übrigens: Spitex West sucht immer wieder Fachfrauen im pflegerischen wie im hauswirtschaftlichen Bereich

Wir kommen zu Euch ... wohnen im Quartier – neue Wohnformen der VALIDA

Das Erbringen von Integrationsdienstleistungen im Arbeits-, Wohn- und Freizeitbereich für Menschen mit Unterstützungsbedarf sowie die Bereitstellung und Vermittlung von Arbeits-, Ausbildungs- und Wohnplätzen für Menschen mit Unterstützungsbedarf sind zwei der Vereinszwecke der VALIDA. Neben dem Wohnhaus an der Zwysigstrasse 28 mit 53 Wohnplätzen führt die VALIDA seit 10 Jahren die Aussenwohngruppen an der Rosenfeldstrasse 12 und 14 sowie an der Zwysigstrasse 39 mit 27 Wohnplätzen.

Die aktuellen gesellschaftlichen Entwicklungen spiegeln sich nicht nur in der UNO-Behindertenrechtskonvention mit den Vorgaben eine unabhängige Lebensführung für Menschen mit Behinderung, gleiches Recht aller, gleichberechtigt den Aufenthalt zu wählen sowie die Verbesserung der Lebensbedingungen für Menschen mit Behinderung zu ermöglichen, sondern prägen auch das politische Geschehen auf nationaler und kantonaler Ebene nachhaltig. Die VALIDA stellt sich diesen Entwicklungen, um auch in Zukunft zeitgemässe Angebote für Menschen mit Unterstützungsbedarf anbieten zu können.

Die seit Jahren bestehenden Wohnformen der VALIDA bieten für Menschen mit intensiver Begleitung Wohnplatz im Wohnhaus mit 24h Begleitung und in den Aussenwohngruppen für Menschen mit geringem Unterstützungsbedarf. Diese bewirtschaften die Wohnungen meist selbständig oder mit nur wenig Betreuungsunterstützung. Tagsüber sind die meisten Bewohner und Bewohnerinnen in den Arbeitsprozess eingebunden.

Die Struktur des Wohnhauses kann eine Entwicklung in den Themen Haushalt, Freizeit und Lebensraumgestaltung verhindern oder ist erschwert umzusetzen. Die Erwartungshaltung an die Bewohner in den Aussenwohngruppen ist sehr hoch und kann von den Bewohnenden

trotz hoher Selbständigkeit zum Teil nicht erfüllt werden.

Für diese Bewohner und Bewohnerinnen haben wir unsere Wohn- und Betreuungsformen angepasst. Die Wohnformen sind jetzt durchlässig und individuell auf jeden Einzelnen Nutzer zugeschnitten.

In Einzelwohnungen oder in Familienwohnungen im Quartier, welche von der VALIDA angemietet sind, leben die Bewohner und Bewohnerinnen ein eigenständiges, durch die VALIDA individuell betreutes Leben. Im Wohnhaus garantieren wir nach wie vor eine 24h Begleitung für Menschen mit einem höheren, intensiveren Unterstützungsbedarf.

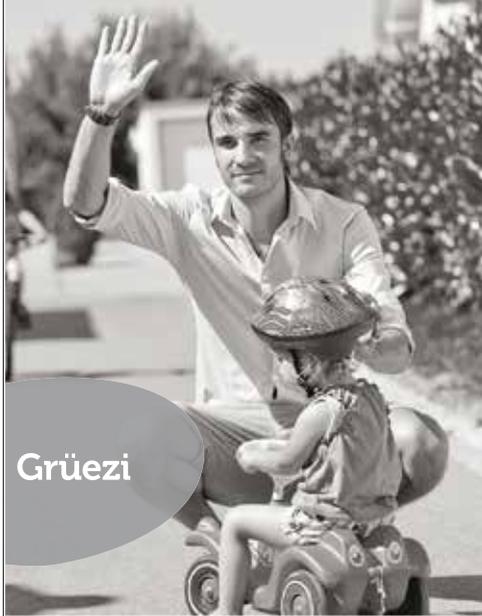
Das Begleitete Wohnen unterstützt Menschen stundenweise in ihren eigenen Wohnungen mit dem Ziel einen Heim- oder Klinikaufenthalt zu verhindern. Wir bieten in allen Wohn- und Betreuungsformen einen 24h Pikettendienst an, so ermöglichen wir es den Bewohnenden sich bei Fragen oder Unklarheiten sofort bei einer Betreuungsperson zu melden.

Die Durchlässigkeit der Wohnangebote ermöglicht es den Bewohnenden je nach Entwicklung der Ressourcen in eine andere Wohnform zu wechseln ohne die bekannte Umgebung verlassen zu müssen. Weiter können die Begleitpersonen bei einer Krise oder Überforderung bei Bewohnern schnell und adäquat handeln.

Im Wohnhaus wird der Bereich Alterswohnen ausgebaut. Die demographische Entwicklung ist auch im Behindertenbereich gut spürbar. 2 Wohnstöcke mit insgesamt 17 Bewohnerzimmern werden in Zukunft an dieses Angebot angepasst.

Um pflegende/betreuende Angehörige zu entlasten bieten wir im Wohnhaus neu vier Entlastungs- und Ferienzimmern an.





Grüezi

acrevis
Ihre Bank, näher bei Ihnen

Ganz im Vertrauen.
Zuverlässig. Beständig. Näher.

www.acrevis.ch

St.Gallen • Gossau SG • Wil • Wiesendangen • Bütschwil •
Rapperswil-Jona • Pfäffikon SZ • Lachen SZ • Wittenbach

DÄCHER · FASSADEN · SOLAR

merz+egger UU

- : Unterhalt
- : Steildach
- : Flachdach
- : Fassaden
- : Balkonverglasung
- : Hebemittel
- : Velux
- : Solar

St.Gallen : Telefon 071 31 000 41 : www.merzegger.ch

Volksschulabschluss – Von der Sekundarstufe I zur Sekundarstufe II



SCHÖNAU Oberstufenzentrum

Rolf Breu, Schulleiter

Alle unsere Real- und Sekundarschülerinnen und Sekundarschüler haben auf den August 2015 eine Anschlusslösung gefunden. Kaufmann, Kaufmann, Elektroinstallateur, Fachfrau Betreuung, Pharmaassistentin, Chemielaborantin, Landwirtin, Grundbauer, Strassenbauer und KV in United school of sports sind nur einige Berufe, die unsere 37 Real- und 64 Sekundarschülerinnen und Sekundarschüler wählten.

Bestandene Prüfungen

Kantonsschule am Burggraben

Fetoshi Altin, Akmal Chazar, Noger Leonni, Pfändler Shyanne, Akgün Helincan, Djukic Marko, Sturzenegger Jalscha, Gonçalves Fabian

BMS mit Tech-, Gestalt-, Gewerb- und Gesundheitlich- Soz. Richtung / GBS St.Gallen

Beerle Paloma, Akgün Helincan, Goncalves Fabian, Edel Jurek, Machado Maria, Chemnitzer Jan, Muralitharan Mithulan, Nasrallah Malek, Stojic Jelena

GBS Vorkurs, Schule für Gestaltung

Edel Jurek, Rittgardt Masha



An dieser Stelle gratuliere ich den Schülerinnen und Schülern zu ihrem Volksschulabschluss und wünsche ihnen auf ihrem weiteren Lebensweg viel Erfolg und alles Gute. Den beteiligten Lehrerinnen und Lehrern danke ich für ihre grossartige Arbeit und Ihnen als Eltern/ Erziehungsberechtigte für Ihre konstruktive Zusammenarbeit.

MORANT

Strassenbau + BauTechnik

- Vorplätze und Strassen
- Belagseinbau
- Pflästerungen
- Kanalisationen
- Werkleitungen
- Betonsanierungen
- Graffitischutz

9000 St. Gallen | morant.ch



kreis wasser

Ihr Sanitär-Spezialist
Haustechnik, Umbau und Sanierung
Planung und Neubau, Kundendienst

Kreis Wasser AG
Sanitäre Anlagen
Moosstrasse 52
9014 St. Gallen
T 071 274 20 74
info@kreiswasser.ch
www.kreiswasser.ch
Reparaturservice 24 Std.

Wir bewegen Wasser



*Gesund leben
&
schön pflegen*



LACHEN DROGERIE

Zürcher Str. 27, 9000 St. Gallen
Telefon 071 278 26 23



Das obere Foto vom alten Bauernhaus muss vor 1900 entstanden sein, denn es stand auf dem Platz, wo heute das Hotel/Restaurant Militärkantine steht. Dieses dient früher als Offiziersunterkunft, wurde 2014 umgebaut und bietet heute 365 Tage im Jahr ein vielfältiges Programm für seine Gäste.

Infos auf: www.militaerkantine.ch





	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
AON Akkordeonorchester Nagel	Roland Diethelm Oberwiesstr. 8 9033 Untereggen	071 860 04 03 aonsg@bluewin.ch www.aonsg.ch	Gantamt	Proben am Montag 19.45-21.45 h
Blauring St.Otmar	Silja Balmer, Hiltystr. 7a	071 277 67 53	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Bürgerturnerchörli St. Gallen	Peter Jenni Obertrasse 281a 9014 St. Gallen	071 278 12 92	Rest. Hirschen St. Fiden	Dienstag, 20.15 h
Chor zu St.Otmar (Kirchenchor)	Hanspeter Etter Solitüdenstr. 36	071 277 45 20	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe am Mittwoch 20 h
CEVI St.Gallen	Sekretariat Irène Saxer	071 222 11 22 info@cevisg.ch	Florastrasse 14	Siehe www.cevisg.ch
Eltern-Kind-Singen St.Galler Singschule	Tamara Fuster-Kuster	071 411 81 59	Schule St.Fiden Oststr. 11a	Montag und Donnerstag
ELKI-Turnen	Friederike Allgoewer Rötelstrasse 12 9000 St. Gallen	071 260 22 74	Turnhalle Schönenwegen	Freitag 17.45 – 18.30 Uhr
Familiengarten-Verein Feldli	Stefan Meyer Engelwiesstr. 5a		Vereinshaus im Areal	
Familiengarten-Verein Waldau	Joe Hildebrand Malefic Nevenko	071 222 89 53 079 826 76 33	Schönauweg	
Frauengemeinschaft St.Otmar	Erika Sutter Ruhsitzstr. 51	071/277 22 42		Halbjahrespro- gramm
FrauenLachen	Carola Zünd Gallusstr. 34	071 222 41 56 carola.zuend@kathsg.ch	Kinderlokal tiRumpel Stahlstr. 3	siehe in diesem Heft
Frauenturnriege St.Gallen-West	Hedy Bartmann	071 277 16 54 hedy.bartmann@bluewin.ch	Turnhalle 1 Schönau	Montag 18.45 – 20.15 h
Gemeinde von Christen	Kurt Zellweger www.gvc-stgallen.ch	071 277 81 64 kzellweger@bible.ch	Stahlstr. 7	Gottesdienst Sonntag 09.30 h
Gymnastikgruppe St.Gallen-West	Jolanda Bader	071 278 32 06	Turnhalle Buchwal, Hodlerstrasse	Montag 20.15 h
Jugendarbeit St.Otmar	Philipp Wirth www.yesprit.ch	071 277 66 70 philipp.wirth@yesprit.ch	Paradiesli Paradiesstr. 40	
Jugendtreff LollyPop		071 277 28 67	Rechenstr. 5	siehe Jugendseite
Jungwacht St.Otmar	Vital Lenggenhager Weidmannstr. 9	071 277 68 03 079 286 26 64 v.lenggenhager@gmx.ch	Grenzstr. 10	Samstag, 14.00 h
Kinder- und Jugendarbeit Lachen/Vonwil		071 278 30 68	Oberstr. 298	Büropräsenz Di/Do 16-18 h
Netzwerk Familie St. Otmar	Philipp Wirth	071 277 66 70 079 230 76 67 philipp.wirth@yesprit.ch	Grenzstr. 10	siehe Programm
Royal Rangers 56	Lukas Fitze 071 311 84 34 079 261 32 22	071 272 13 30 lukas.fitze@sunrise.ch / http://www.pfirmisg.ch/rr/	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	jeweils samstags, alle zwei Wochen, siehe Homepage
Männerriege BTV	Fritz Iff	071 277 27 82	Turnhalle Schönau	Do, 18.30-20 h
Männervereinigung St.Otmar	Markus Egger	079 351 92 20		Halbjahres- programm
Otmarmusik	Otmarmusik St.Gallen Postfach 106 9008 St. Gallen	Präsident: Pascal Gempeler 079 335 17 70 info@otmarmusik.ch	Gantamtsaal	
Pfadfinder St.Otmar	Michael Stamm	079 521 50 98 michael.stamm.sg@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	Samstag 14.00 h
Pfimi-Kirche Waldau St.Gallen	Markus Stucky	071 272 13 30 www.pfimi-sg.ch	Postfach 230 Zürcherstr. 68b 9013 St.Gallen	Sonntag 09.45 h



	Ansprechperson	Auskunft	Lokalität	Zeit ...
Quartierkompost Waldau	Clemens Giesinger	071 277 34 08 079 763 78 33	Kompostanlage Waldau	
Quartiernachrichten Redaktion/Inserate	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		6 Ausgaben (siehe Impressum)
Quartierverein Lachen	Pius Jud Fürstenlandstr. 45	079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch		
Schulhaus Feldli	Bruno Broder	071 277 67 18 bruno.broder@stadt.sg.ch	Rosenfeldweg 9	
Oberstufenzentrum Schönauf	Rolf Breu	071 277 34 15 rolf.breu@stadt.sg.ch	Schönaufstr. 82	
Rock & Pop Center	Helmut Hefli, Leiter Musikschule St.Gallen	071 224 59 59	Rock Pop Center Vonwilstr. 41 9000 St.Gallen	
Schulhaus Schönenwegen	Kathrin Holzer	071 277 38 13 katrin.holzer@stadt.sg.ch	Zürcherstr. 67	
Spielgruppe Dreikäsehoch	Claudia aus der Au Burgstr. 14 9000 St. Gallen	071 277 77 78 claudia.stark@bluewin.ch	Paradiesstr. 40	
Spiel- und Jassgruppe	Helene Hasler Zentralstr. 4	071 277 41 36	Pfarrzentrum St.Otmar	Montag 14-17 Uhr
SpiKi-Spielgruppe Hoseschnopf	Franziska Fischer Zürcherstr. 164	079 703 39 73 SG_hoseschnopf@gmx.ch	Zwysigstr. 16	Mo-Mi 9-11 Uhr Do 14-16 Uhr Fr 9-11 Uhr
Hilfe und Betreuung Pro Senectute	Birgit Janka	071 227 60 14 birgit.janka@sg_pro-senectute.ch	Davidstr. 16 9001 St.Gallen	Mo bis Fr 08.00 – 10.00 h
Spitex West	Hilda Sager	071 278 78 01 info@spitex-west.ch	Fürstenlandstr. 142	
Seniorenrat der Stadt St.Gallen	Gerd Piller Dreilindenhang 16 9000 St.Gallen	079/243 04 46 gerd.piller@bluewin.ch		nach Absprache: Antragsformular beim Präsident QV erhältlich
Senioren-Turngruppe Pro Senectute	Pro Senectute Regionalstelle Davidstrasse 16 9001 St. Gallen	071 227 60 28 st.gallen@sg_pro-senectute.ch	Aula OZ Schönauf	Montag, 09.10 bis 10.10 Leitung: Ruth Fässler
			KGH Lachen Burgstr. 104	Mittwoch, 08.30 bis 09.30 Leitung: Monika Gut Martha Temprana
stimmix	Marianne Neff-Gugger 071 352 62 92	www.stimmix.ch	KGH Lachen Burgstr. 104	Montag 19.30 Uhr
Frauensportverein St.Otmar St.Gallen	Verena Thüeler Zwysigstrasse 15 9000 St. Gallen	071 277 62 44 verena.thueler@bluewin.ch	Pfarrsaal St.Otmar und Feldliturnhalle	Dienstag 09.45-10.45 h 19.15-20.15 h 20.30-21.30 h
Frauen Korbballgruppe KB	Lydia Menet Zwysigstr. 28	071 277 05 67	Turnhalle Feldli	Montag 20.00 – 21.45 h
Tageshort Gerbeweg	Susanna Gerber	071 277 49 39	Gerbeweg 15	Mo – Fr
Tageshort Schönenwegen	Peter Lutz	071 499 22 82	Zürcherstr. 65	Mo – Fr
Theatergruppe St.Otmar	Clara Weibel Dufourstr. 139	071 277 59 69 www.theatergruppe-stotmar.ch		Mo/Do 20.00–22.00 h
the tunes Chor für junge Erwachsene	Arbeitsstelle kirchl. Jugendarbeit Webergasse 2	071 222 64 60	Pfarrzentrum St.Otmar	Probe: Mo 19.45 h
Tröckneturm-Vermietung	Hansjörg Schmid	071 274 57 37	Tröckneturm	nach Absprache
TSV St.Otmar Gymnastik / Spiel	Marcel Janes Zschokkestr. 8	071 277 44 64	Turnhalle Feldli	Freitag 20.15-21.45 h
Valida	Direktion Beda Meier	071 424 01 01	Zwysigstr. 28	Wohnheim für Behinderte
Vinzenzkonferenz St.Otmar-Riethüsli	Isabel Ammann- Akermann Lilienstr. 15a	071 277 63 01 isabelammann@bluewin.ch		
Westmusik St.Gallen	Susanne Alfaré Wolfgangstr. 22	071 278 88 01 079 273 73 08 praesidentin@westmusik.ch	OZ Schönauf	Probe am Dienstag/20.00 h



stadtpolizei **stgallen**



Quartierpolizist Martin Zellweger



Stadtpolizei St. Gallen
Quartierpolizei
Vadianstrasse 57
9001 St. Gallen
071 224 60 00
079 592 28 03
martin.zellweger@stadt.sg.ch
www.staposg.ch
www.hallonachbar.ch

Information der städtischen Verkehrsplanung

Im Rahmen der Fussgängerstreifenüberprüfung wurden sämtliche Fussgängerstreifen (FGS) auf Kantonsstrassen und an stark belasteten Gemeindestrassen überprüft. Der FGS St. Josefen-Strasse 2 (Höhe Krematorium) weist wie viele andere FGS Mängel auf. Zudem haben wir uns im Rahmen der Massnamenerarbeitung die Frage gestellt, ob dieser überhaupt eine Daseinsberechtigung hat, sprich die erforderlichen Frequenzen vorhanden sind. Die Zählung vom Juni 2015 zeigte klar, dass die Frequenzen nicht gegeben sind. Die Stapo wird nun den Fussgängerstreifen in

FrauenLachen



Begegnung und Kontakte für Frauen

Ein Angebot im Quartier Lachen
Wir kochen, backen, stricken, nähen, basteln und trinken Tee und Kaffee.

Nächste Treffen

28. 8. / 11. 9. / 25.9. / 23.10. / 6.11.
20.11. / 4.12. / 18.12.

Zeit

09.00-11.00 Uhr

Ort

Kinderlokal tiRumpel, Stahlstr. 3

Das Angebot ist kostenlos. Es ist keine Anmeldung nötig. Nehmt auch eine Kollegin oder Nachbarin von euch mit.

Kontakt

Carola Zünd
Sozialdienst Zentrum
071 222 41 56 / carola.zuend@kathsg.ch

den nächsten Wochen demarkieren. Darf ich Sie um Kenntnisnahme bitten. Bei Fragen und weiteren Auskünften stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.
Freundliche Grüsse
Stefan Pfiffner, Verkehrsplanung





Pflegeheim St. Otmar

Schönauweg 5
9000 St. Gallen
071 274 47 47
info@otmarsg.ch
www.otmarsg.ch

Einladung zu folgenden öffentlichen Veranstaltungen im OTMAR-Café (oder im Saal):

Sonntag, 23. August 15.00 - 16.00 Uhr
Sonntagskonzert
mit Akkordeon-Orchester Nagel, St. Gallen

Mittwoch, 26. August 15.00 - 16.00 Uhr
Mallet Duo
klassische Musik, gespielt auf dem Xylophon

Mittwoch, 23. September 14.30 - 16.00 Uhr
Geburtstagsparty
mit Hansruedi Vordermann



Freitag, 16. Oktober 15.00 - 16.00 Uhr
**Klassisches vierhändiges
Klavier-Konzert**
mit dem Duo Accento

Mittwoch, 28. Oktober 14.30 - 16.00 Uhr
Geburtstagsparty
mit dem Duo Erwin und Karl

Herzlich
willkommen
in der



Sonntag

Gottesdienst um 9.45 Uhr, parallel dazu
Kinderhort und Kindergottesdienst

Unter der Woche

verschiedene Angebote für Kinder, Teenies,
Jugendliche, Erwachsene und Senioren

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch
an der Zürcher Strasse 68 b.*

Büro 071 272 13 30/www.pfimi-sg.ch
info@pfimi-sg.ch



Gemeinde von Christen
Stahlstr. 7, 9000 St. Gallen
www.gvc-stgallen.ch



Wir begrüßen Sie herzlich zu:

- **Gottesdienst** jeden Sonntag 09.30 Uhr parallel altersgerechtes Kinderprogramm
- **Unter der Woche** Kleingruppen, Gebet & Kurse
- **Weitere Infos:** Tel. 071 277 81 64 (Büro)
kzellweger@bible.ch





Gottesdienste / Anlässe

Tauferinnerungsgottesdienst

am 9. August, 10.00 Uhr in der Ev. Kirche Bruggen
Wir feiern einen bunten Familiengottesdienst, in dem wir über die Taufe nachdenken. Besonders eingeladen sind Kinder, die neu in den Kindergarten kommen. Wir wollen ihnen etwas mit auf den Weg geben. Damit wir wissen, was wir vorbereiten müssen, bitten wir die neuen Kindergartenkinder um Anmeldung bei Pfrn Hermann 071 277 70 18 oder regula.hermann@straubenzell.ch.

Fiire mit dä Chline

Am Samstag, 19. September um 16.30 Uhr feiern wir im KGH Lachen mit den Kleinsten der Gemeinde Gottesdienst. Eingeladen sind speziell Erwachsene mit Kleinkindern von 0 – 6 Jahren, weitere Besucher und Besucherinnen sind willkommen.

Seniorenachmittag

Am 19. August 2015 14.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen: Theater und Gesang mit den Theaterladies Bazenheid.

Am 16. September 2015 14.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen: „Woran ich noch denken sollte!“

Wer macht mit beim Kinder-Weihnachts-Musical?

Kaum sind die Sommerferien vorbei, muss man schon an Weihnachten denken, denn im Oktober starten die Proben fürs neue Weihnachtsmusical. Wir suchen Kinder vom 2. Kindergartenjahr bis zur 6. Klasse, die Lust zum Singen und Spielen haben. Die Proben beginnen am 21.10. und sind dann immer am Mittwochnachmittag von 14.15 Uhr bis 16.15 Uhr im Kirchgemeindehaus Lachen. Probesamstag ist am 5.12. und die Aufführungen finden am 12. und 13.12 statt. Bitte bis Ende September mit Name, Alter und Telefonnummer bei Ruth Limacher, Dietlistr. 41, 9000 St. Gallen, 071 277 81 13 anmelden.

Mittagstisch im KGH Lachen

Mo, 7. Sept. und 5. Okt. 12.00 Uhr. Das Mittagessen mit dem Dessert und den Getränken kostet Fr. 8.-. Wenn Sie nicht gut zu Fuss sind, haben Sie die



Pfarrerin Regula Hermann

071 277 70 18

regula.hermann@straubenzell.ch

Sozialdiakonischer Dienst Urs Meier

071 272 60 70 urs.meier@straubenzell.ch

Bitte telefonische Anmeldung!

Mesmerin Christine Wymann

071 277 12 60

christine.wymann@straubenzell.ch

Verwaltung und Sekretariat

Burgstrasse 102 071 272 60 72

verwaltung@straubenzell.ch

sekretariat@straubenzell.ch

www.straubenzell.ch

Bürozeiten: Montag bis Freitag, 8 bis 12 Uhr

Offene Kinder-/Jugendarbeit

Bürozeiten: Baracke Oberstr. 298

Csilla Valentyik

csilla.valentyik@straubenzell.ch

jeweils am Freitag von 16 bis 18 Uhr

Florian Steinbrunner

floo.steinbrunner@straubenzell.ch

jeweils am Dienstag von 15 bis 18 Uhr

071 278 30 68/übrige Zeit Telefonbeantworter

Gelegenheit, mit dem Auto abgeholt zu werden. Bitte dafür am Montag zwischen 8.00 und 10.00 Uhr anrufen: 071 277 12 60, Christine Wymann, Mesmerin.

Jassnachmittag im KGH Lachen

Alle 14 Tage wird in gemütlicher Runde gejasst.

Die nächsten Daten sind 10./24. Aug, 7/21. Sept, 5./19. Okt. um 14.00 Uhr. Auch hier sind Sie herzlich willkommen.

Pfarreianlässe

- 19.08. Beginn Projekt „St.Otmar schafft Begegnung“
- 19.08. 19.40 Beginn Chorprojekt „Zum Mitsingen“ Otmarfest vom 15.11.
- 13.09. 09.30 Gottesdienst unter Mitwirkung des Chors „the tunes“, anschl. Begegnungsfest (Innenhof/PZ)
- 14.09. 18.30 Kreuzeinweihung auf der Solitüde, ab Kirche St. Otmar
- 20.09. 09.30 Gottesdienst zum Bettag mit „Gaiserwalder Alphornbläsern“
- 29.09. Fotoclub St. Gallen: Besuch Fotobuchhersteller, „CEWE“ in Freiburg im Breisgau (für alle)
- 10.10. 18.30 „English-Mass“ (Gottesdienst in englischer Sprache)

Männervereinigung

- 02.09. 18.45 Manne-D(T)ankstell (Kapelle Josefshaus)
05. 09.– So 06. Mannewochenend im Engadin
- 07.10. 18.45 Manne-D(T)ankstell

Frauengemeinschaft

- 19.08. 09.00 Eucharistiefeier
- 27.08. 08.00 Vereinsausflug nach Freiburg im Breisgau (mit Car)
- 02.09. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)
- 09.09. 08.45 Wandern auf dem Jakobsweg
- 11.09. 14.30 Filmnachmittag „Mord im Pfarrhaus“ (Pfarreizentrum)
- 16.09. 09.00 Eucharistiefeier
- 07.10. 14.30 Frauekafitreff (Pfarreizentrum)

Jugend und Familien

- 30.08. 09.30 Gottesdienst mit Ministranten-aufnahme
- 01.09. 20.00 Firmung ab 18: Informations-abend (Pfarreizentrum)
- 10.09. – 13.9. Yesprit „72-Stunden“
- 12.09. 11.00 Kindersegnungsfeier (Kathedrale)
- 14.09. 19.15 Firmung ab 18:
- 17.09. 19.15 Anmeldeabende (Pfarreizentrum)
- 16.09. Jugendvereine Spielabend
- 18.09. 18.00 Ministranten „Raclette“



Gottesdienste

Sonntagsgottesdienste

- Samstag 18.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar
- Sonntag 09.30 Eucharistiefeier Kirche St.Otmar

Sommerli (Haus Lilienfeld, Cafeteria)

- 14.8. / 9.10. 09.30 Eucharistiefeier
- 11.9. 09.30 Kommunionfeier

Pflegeheim St. Otmar

- jeweils 15.00 Uhr Eucharistiefeier: 20.8. / 3.9. / 17.9. / 8.10.
- Kommunionfeier: 11.3.8. / 24.9. / 15.10.

Alters- und Pflegeheim Josefshaus

- jeden Donnerstag, 16.30: Eucharistiefeier

Hanspeter Wagner, Pfarreibeauftragter

- 071 277 34 36 hanspeter.wagner@kathsg.ch

Dr. Chika Uzor, Pastoralassistent

- 071 277 70 42 chika.uzor@kathsg.ch

Silvan Hollenstein, Pastoralassistent

- 071 277 32 54 silvan.hollenstein@kathsg.ch

K. Grafström, Pastoralassistentin

- 071 278 58 70 kristina.grafstroem@kathsg.ch

Alfons Sonderegger, mitarb. Priester

- 071 277 91 80 alfons.sonderegger@kathsg.ch

Philipp Wirth, Jugendseelsorger

- 071 277 66 70 philipp.wirth@kathsg.ch

Sozialdienst Zentrum

- 071 222 41 56 sozialdienst.zentrum@kathsg.ch

Markus Krüsi, Sekretariat

- Grenzstr. 10 Tel 071 277 20 55
 Fax 071 278 66 91
 pfarramt.st.otmar@kathsg.ch / www.stotmar.ch



**Katzen-
jammer**



*von Mensch zu Mensch...
St. Gallen*

Blumen Karin · 9000 St. Gallen
Zürcher Str. 33
Telefon 071 278 66 56





Quartierverein Lachen

Präsident

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Vizepräsident

Ruedi Preisig Föhrenstrasse 1
071 277 33 44

Kassierin

Andrea Lämmlin Föhrenstrasse 2
071 278 51 38

Unsere Anlässe 2015

Sa, 22.8. Kinderflohmarkt, Waldaupärklifst
Do, 24. Sept. 16. Quartierbummel mit Walter
Frei (Infos auf Seite 7)
Sept-Nov Theateraktion (siehe Seiten 5/6)
Fr, 4. Dez. Advents-Höck

Quartiernachrichten

Redaktion/Gestaltung/Fotos/Inserate

Pius Jud Fürstenlandstr. 45
079 797 36 68 pius.jud@bluewin.ch

Druck/Inserategestaltung

S+S Druck AG H. Schläpfer Burgstr. 87
071 278 29 40 s-sdruck@bluewin.ch

Redaktionsschluss

Auslieferung

QN 5 Fr, 18. Sept.

ab Mi, 7. Okt.

QN 6 Fr, 13. Nov.

ab Mi, 25. Nov.

Die Quartiernachrichten Lachen werden mit 3000 Exemplaren gratis im Quartier verteilt und an 150 offizielle Adressen und Auswärtige versandt.

Unsere Homepage: www.qv-lachen.ch

Mitgliedschaft im Quartierverein Lachen

Ich/wir möchte/n gerne Mitglied werden: *Jahresbeitrag: Einzelperson Fr. 20.-
Familie Fr. 30.-*

Frau Herr Familie

Familienname/n _____

Vorname/n _____

Strasse _____

PLZ, Ort _____

Datum _____

Unterschrift _____



Einsenden an: Pius Jud Fürstenlandstr. 45 9000 St.Gallen

P.P.
9013 St.Gallen 13

WIR HELFEN IHNEN
GERNE: **071 277 33 44**

fehr
transporte

Muldenservice › Kippertransporte › Kies-, Sand-
und Betontransporte › Belagtransporte ›
Kranarbeiten › Winterdienst › Spezialfahrzeuge

Fehr Transport AG › Föhrenstrasse 1 › 9000 St.Gallen › www.fehrtransporte.ch



BÄRLOCHER

**Seit über 100 Jahren
im Baugeschäft.**

> Neubauten > Umbauten > Renovationen
> Fassaden > Isolationen > Kundenarbeiten

Baugeschäft Bärlocher AG

Schuppisstrasse 3 | 9016 St.Gallen | T 071 282 49 49 | F 071 282 49 40 | www.baerlocher-bau.ch

Kosmetische Fusspflege
Fussreflexzonenmassagen
Hot Stones

wohlfühlfüäss



Simone Moser
Sömmerlistrasse 11
9000 St.Gallen

T 071 277 20 49